

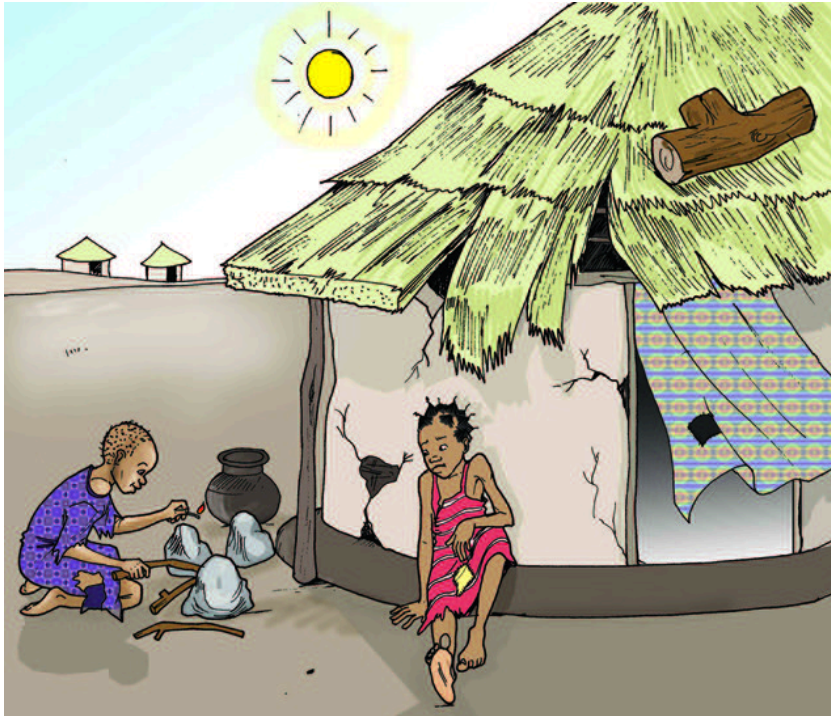


Nya mi ci rian
jek
Ghai Wichdhour
Kerjiok
Mango Tree

Thok Nath (Nuer)



Kε guḡath ëëdan, tēë nyier
dḡr rɛw ti ciɛŋ Nyabuḡny
kɛnɛ Nyabuay. Ci
ciɛŋmanikiɛn lḡw. Ciɛŋkɛ
dhɔr mi thiel nhiaal kḗ thiel
bɛl. Mi ci kɛn wḗ ḡor kɛn
kuän la ramɔ wḗ ni guḡath
mi nḡn bɛ kulɛ wḗ jek.



Nyabuṛny ε nyam mi muṛl,
bitde kä luääk. Nyiman ni
Nyabuay ε guṇ liakä /ce
com en lārke je liṇ. Kä /ce
diεεr ke thḡḡṇ nath.



Κε cāη κεl, cu nyier tin
guṽṽr dāη rēw thiel mi cam
κενε. Bike dhil gör κε kuän.
Inṽ Nyabuṽny κene
Nyabuay cuke dāk piny wä
κεn gööli.



Կեն guԳԻժ, tēē ԿԵ ԿԵԿ մԻ
dijit մԻ ԵժալԻ NyagԳa. NyԳԻ
ԿԵ յԵ ի dera muuc riāṅä.
NyagԳa tēē ԿԵ dhօp Կä ԿԻ
puօnyԵԵ thiԳԳṅ ԿԵ buօօt.



Cu Nyabuay rēt ke gëk
Nyagɔa. Cu Nyagɔa
Nyabuay cɔl, "Nyadä mal
puɔnydu? Bi ni guɔaɔh
indien? Kä wii nikä?"



Nyabuay cuε thiecni diaal
tin kɔn luɔc. Inɔ cu Nyagɔa
ε jiök, "Bër luäk yä kε wädä
dhɔɔrä bä j̄i wä lɔr min bi
wä lɔt."



Nyabuay cwe gaak ke ciek.
Cwe wee i "Thiak ni yöö dëë
liw kä yöö dëë buɔtku wä
thiap." Cu Nyagɔa biɛt cwe
guɛc ni Nyabuay jaɪ malä.



Nyabuay cue jal ke guḡath
mi bäär. Cue cop guḡath
mi teke thḡl, kḡlkḡli,
makuac thḡl keṇe muḡl
pieny ti kḡ. Ci puḡnyde
cuuc kä ci buṡth ε näk.
Mëë cε nyuur lḡḡe, cue
niεen. Cu muḡl pieny ε
tuok kḡckε jε.



Rɛy j̄alɛ, Nyabuɔny cɛ ben
k̄a j̄en ciɛk ɛn d̄iɪt. Cu lɔcɛ
tɛɛth kɛ ȳöö cɛ Nyagɔa
nɛn, ɛɲadiɛn ram ɛn
nhiam ɛ̄ɛ kɔn kɛ jek kɛ tuk
j̄alɛ. Nyagɔa cɛ thiec j̄en ɛ̄ɛ
cɛ thiecni Nyabuay.



Nyabuḡny ɕɛ nhɔk bɛ
Nyagɔa luäk. "Ci lat ɛn ɕa
lək ɛ nɛy tin kɔŋ lat," laare
ciek ɛn diit. Cɛ Nyabuḡny
jiök locni cien. Thɔŋɔ bi tin
diaal tin goori jek.



Nyabuɔny ci lɔcɔ tɛɛth
ɛlɔɔ cɛ tɛth lɔacɔɔ lɔɔ
ciɛk ɛn djiɛt. Cɛ rɪɔ lɔcɔ
ciɛɔ cɛ dɛɛl mi jɔdɪt jɛk kɛ
kɔakɛ diaal rɛyɔɔ, kɛ kuan
ti ɲuan. Cɛ rɪɔɔ. Duɔ ni
yɔɔ Nyabuɔny paare
nyiman ɛn ci yiɛɛɔ jɛɛn,
Nyabuay.



Եւ իր բոժը, "Կել մի /ken
luek liŋ ε յեն չօօ ԲԵ ԿԵ
guut ni thook guŋr."

Nya mi ci riŋ jek

Author - Salaama Wanale

Translation - Ghai Wichdhour Kerjiok and Nyapak Yien Muon

Illustration - Mango Tree

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First paragraphs

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org